



**SCHWING
Stetter**

Quick News – Zbyt –

SCHWING GmbH

Heerstraße 9 – 27
44653 Herne, Niemcy
Telefon +49 23 25 / 987 -0
Telefax +49 23 25 / 72922
info@schwing.de
www.schwing.de

Nowe wymagania dot. bezpieczeństwa normy EN 12001:2012

Szanowni Państwo!

Dnia **28 lutego 2013** weszła w życie unowocześniona wersja europejskiej normy EN 12001. Opisuje ona wymagania dot. bezpieczeństwa w stosunku do maszyn do natrysku, maszyn do rozprowadzania oraz liniowych układów do podawania mieszanki betonowej i zaprawy, a skierowana jest do producentów tych maszyn. Obowiązuje ona w krajach **Unii Europejskiej (EU)**, w **Islandii, Liechtensteinie, Norwegii, Szwajcarii** oraz w **Turcji**.

W najnowszej wersji normy **EN 12001: 2012 wymagania** dot. bezpieczeństwa zostały wyraźnie zaostrzone. Jeśli maszyny do natrysku, maszyny do rozprowadzania oraz liniowe układy do podawania mieszanki betonowej i zaprawy sprzedawane były w wymienionych krajach, to od **28.02.2013** muszą one spełniać zaostrzone wymagania tej normy dot. bezpieczeństwa. Następujące produkty firm SCHWING GmbH oraz Stetter GmbH podlegają tej normie:

samochodowe pompy do betonu

(S 17 X, S 20 X,, S 61 SX)

samochodowe mieszarko-pompy do betonu

(FBP 21/100, FBP 24/100-125, FBP 26/100)

Nowe uregulowania dotyczą tylko maszyn, które zostały wprowadzone do obrotu (są sprzedawane) **po** 28 lutego 2013 w okresie obowiązywania normy. Maszyn już funkcjonujących zaostrzone wymagania tej normy dot. bezpieczeństwa **nie** obowiązują.

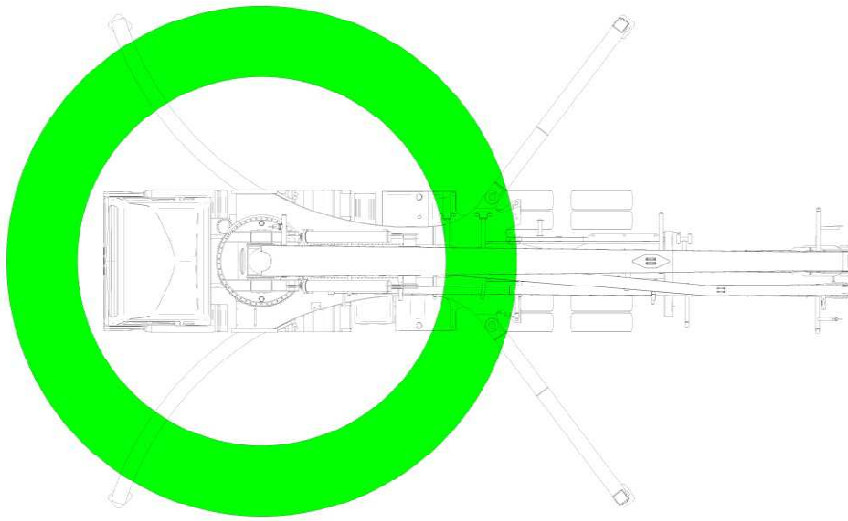
Producent maszyny musi dopilnować, by zaostrzone wymagania unowocześnionej normy europejskiej zostały spełnione. Samochodowe pompy do betonu firmy SCHWING oraz samochodowe mieszarko-pompy do betonu firmy Stetter - zgodnie z zarządzeniem - spełniają od 28.02.2013 **wszystkie** nowe wymagania dot. bezpieczeństwa, zawarte w normie EN 12001:2012.

Na następnych stronach zebraliśmy dla Państwa te nowe, dodatkowe wymagania dot. bezpieczeństwa, zawarte w normie EN 12001: 2012 oraz ich techniczne wdrożenie w maszynach SCHWING oraz Stetter. Poza tym znajdziecie tam Państwo przegląd różnych pozycji podparcia.

W razie pytań prosimy zwracać się do Państwa osób kontaktowych w firmie SCHWING GmbH w Herne.

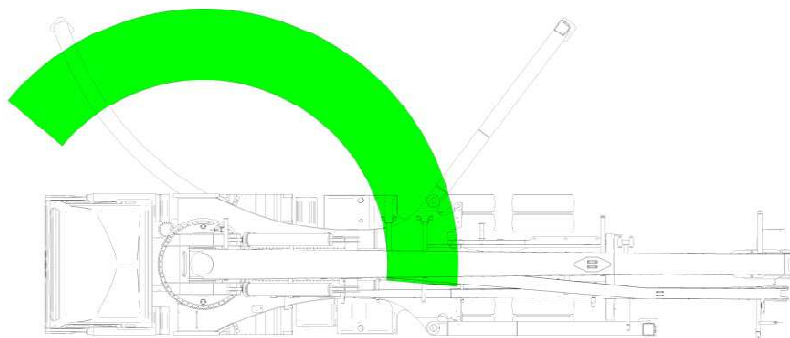
Państwa zespół SCHWING/Stetter

Przegląd możliwości podparcia



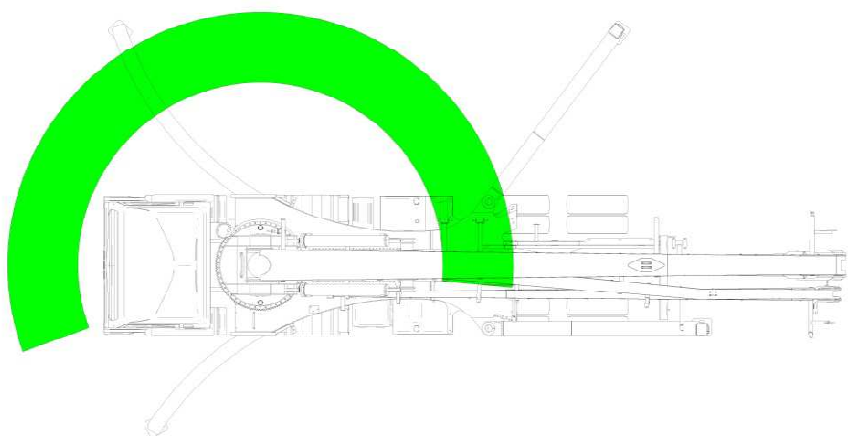
Pełne podparcie

- całkowicie wysunięte **przednie i tylne** podparcie
- nieograniczony obszar roboczy (360°)



Podparcie częściowe za pomocą EASy

- Podparcie wysunięte całkowicie tylko po **jednej stronie**
- ograniczony obszar roboczy (ok. 140°)



Podparcie częściowe za pomocą EASy 200

- Podparcie wysunięte całkowicie po jednej stronie
- **przednie** podparcie po **przeciwległej** stronie wysunięte tylko częściowo
- nieograniczony obszar roboczy (200°)

Nowe dodatkowe wymagania dot. bezpieczeństwa normy EN 12001:2012 w zarysie

Stan roboczy	Opis	Wymaganie dot. bezpieczeństwa normy EN 12001:2012	Rozwiązanie firmy SCHWING
Pełne podparcie	<ul style="list-style-type: none"> wszystkie wsporniki maszyny są całkowicie wysunięte i opuszczone pełna elastyczność i ruchomość masztu nad całym obszarem roboczym maszyny 	<ul style="list-style-type: none"> podnoszenie masztu z położenia transportowego może być możliwe tylko <u>po</u> sprawdzeniu pozycji horyzontalnej (wysunięte?) wsporników wykluczenie równoległych ruchów masztu i systemu podpierającego pionowej pozycji wsporników (opuszczone?) nie trzeba sprawdzać późniejsze dopasowania wsporników są możliwe (maszt nie w pozycji transportowej) 	<ul style="list-style-type: none"> sprawdzanie horyzontalnej pozycji wsporników za pomocą elektronicznych sensorów (w pełni wysunięte?) blokowanie ruchów masztu przy nie <u>całkowicie</u> wysuniętych wspornikach zwolnienie ruchów masztu, gdy wszystkie wsporniki są całkowicie wysunięte <u>horyzontalnie</u>
Podparcie częściowe	<ul style="list-style-type: none"> Wsporniki maszyny są całkowicie wysunięte i opuszczone tylko z jednej strony strona przeciwną z opuszczonymi lub nie lub tylko częściowo wysuniętymi wspornikami zredukowane zapotrzebowanie maszyny na miejsce maszt można poruszać tylko w ograniczonym, bezpiecznym obszarze roboczym 	<ul style="list-style-type: none"> wsporniki można poruszać tylko wtedy, gdy maszt znajduje się w położeniu transportowym Zanim można będzie poruszyć maszt, należy sprawdzić (np. maszynista), czy wszystkie nogi wsporników mają kontakt z podłożem oraz czy wszystkie wsporniki znajdują się we właściwej pozycji późniejsze dopasowania pozycji wsporników są możliwe tylko wtedy, gdy noga wspornika, którą należy poruszyć, nie jest obciążona ze względu na położenie masztu 	<ul style="list-style-type: none"> prawidłowy obraz podparcia w przypadku podparcia częściowego podaje sterowanie VECTOR firmy SCHWING zwolnienie ruchów masztu po sprawdzeniu prawidłowej horyzontalnej (za pomocą sensorów elektronicznych) i wertykalnej pozycji wsporników seryjny system podpierający EASy stale sprawdza pozycję masztu i zezwala na ruchy masztu tylko w ograniczonym, bezpiecznym obszarze roboczym EASy zapobiega ruchom, które prowadziłyby do niestabilnego położenia maszyny
Czyszczenie	<ul style="list-style-type: none"> wsporniki niewysunięte lub nie całkowicie wysunięte (maszyna w stanie niepodpartym) pakiet masztu podniesiony do czyszczenia leja, jednakże niewychylony 	<ul style="list-style-type: none"> ruchy masztu bez całkowicie wysuniętego podparcia są dopuszczalne przy czyszczeniu Ruchy masztu muszą być na tyle ograniczone (w szczególności ruchy wahadłowe), by stabilność maszyny była zapewniona także bez podparcia 	<ul style="list-style-type: none"> Maszt można podnosić przy niewysuniętych lub nie całkowicie wysuniętych wspornikach Ruchy wahadłowe masztu rejestrowane są przez elektroniczne sensory (o ile sensory są na wyposażeniu) Ruchy wahadłowe masztu są możliwe jedynie w zakresie +/- 1 stopnia w odniesieniu do osi podłużnej pojazdu